08/2009

Mod:TGV/5D

Production code: GAMMA 90

Gentile Cliente,

ci congratuliamo con Lei per avere scelto un prodotto di qualità che sicuramente risponderà alle Sue aspettative.

RingraziandoLa per la preferenza accordataci, La invitiamo cortesemente a prendere attenta visione di questo manuale di istruzioni prima di utilizzare il Suo nuovo apparecchio.

SOMMARIO

1 CONSIGLI IMPORTANTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 4

2 DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA 5

2.1 Sensore magnetico del coperchio 5
2.2 Griglia del portello di estrazione 5

3 DATI TECNICI 6

3.1 Targhetta dati tecnici e marcatura CE 6
3.2 Livello di pressione acustica 6

4 TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO 6

4.1 Trasporto dell'apparecchio imballato 6
4.2 Disimballaggio 7

5 INSTALLAZIONE 7

5.1 Collocazione e controllo delle parti 7
5.2 Rimontaggio delle parti dell'apparecchio 8
5.3 Collegamento alla rete elettrica 8
5.4 Collegamento alla rete idrica (macchine con condensazione ad acqua) 9
5.5 Verifica iniziale del funzionamento 10

6 USO DELL'APPARECCHIO 11

6.1 Avvertenze 11
6.2 Comandi ed indicatori 12
6.3 Produzione 13

7 LAVAGGIO 15

7.1 Lavaggio semplice e sanitizzazione 15
7.2 Smontaggio delle parti 16
7.3 Lavaggio accurato 16
7.4 Rimontaggio 17
7.5 Regolazione delle pale raschianti 18
7.6 Sanitizzazione 18

8 MANUTENZIONE 18

8.1 Manutenzione durante lo smontaggio dei componenti 18
8.2 Controllo dei dispositivi per la sicurezza 19
8.3 Manutenzione annuale 19

9 PERIODI D'INATTIVITÀ 19

10 MALFUNZIONAMENTI 20

10.1 Segnalazioni d'allarme 22

ATTENZIONE:

PERICOLO GENERICO O MECCANICO

TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA

IL TESTO IN MAIUSCOLO, EVIDENZIATO DA UNO DEI SIMBOLI SOPRA RIPORTATI, CONTIENE AVVERTENZE CHE, SE NON SEGUITE, POTREBBERO CAUSARE PERICOLO ALLE PERSONE.

Il testo in minuscolo, evidenziato da questo simbolo, contiene avvertenze che, se non seguite, potrebbero creare danni o malfunzionamenti all'apparecchio, oppure fare decadere la qualità del prodotto.

1 CONSIGLI IMPORTANTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE E DI UTILIZZARE LA GELATIERA. QUESTE AVVERTENZE SONO STATE REDATTE PER LA SICUREZZA D'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.

- Il presente manuale di Istruzioni per l'Uso, collocato sopra l'apparecchio nell'interno dell'imballo e corredato del Libretto Tecnico, della dichiarazione CE di conformità, nonché della scheda delle prove elettriche, è parte integrante della gelatiera (definito anche, nel presente manuale di istruzioni, più semplicemente con il termine apparecchio) e dovrà essere conservato integralmente per qualsiasi futura consultazione.
- Il Libretto Tecnico dovrà essere sempre fornito, unitamente all'apparecchio, al personale tecnico del Servizio Assistenza o ai Manutentori ai quali richiederete eventuali interventi.
- Nel caso di vendita o trasferimento dell'apparecchio ad altra persona, tutta la suddetta documentazione deve essere consegnata al nuovo utilizzatore, affinché possa essere messo al corrente del funzionamento e delle relative informazioni tecniche ed avvertenze per la sicurezza.

NON INSERIRE LE DITA O OGGETTI NELLE GRIGLIE O NELLE FERITOIE DELL'APPARECCHIO.

NON RIMUOVERE, SPOSTARE O NASCONDERE MAI E PER NESSUN MOTIVO NESSUNA DELLE ETICHETTE APPLICATE SULL'APPARECCHIO.

NON APRIRE MAI LE PANNELLATURE DI PROTEZIONE. L'APPARECCHIO NON CONTIENE ALL'INTERNO PARTI GESTIBILI DALL'UTILIZZATORE.

L'UTILIZZATORE NON DEVE ESEGUIRE OPERAZIONI CHE NON SIANO ESPLICITAMENTE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE D'ISTRUZIONI PER L'USO. QUALSIASI OPERAZIONE CHE RICHIEDA ATTREZZI NON IN DOTAZIONE ALL'APPARECCHIO È RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL SERVIZIO ASSISTENZA O A PERSONALE TECNICO ABILITATO.

- Prima di procedere a qualsiasi operazione che richieda l'accesso alle parti in movimento (agitatore, interno del cilindro o portello di estrazione) togliere sempre l'alimentazione elettrica all'apparecchio.
- Qualsiasi modifica si rendesse necessaria all'impianto elettrico, dovrà essere effettuata esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato.
- Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio che non sia quello della produzione di gelato, semifreddo o granita, è da considerarsi improprio.
- Non alimentare e/o azionare l'apparecchio quando è privo di qualsiasi parte, ad eccezione dei casi specifici previsti.
- L'apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da persone adulte: evitare che i bambini si avvicinino con l'intento di giocarvi.
- Modificare o tentare di modificare questo apparecchio, oltre a far decadere qualsiasi forma di garanzia, può essere pericoloso.
- Utilizzare sempre parti di ricambio originali.

È importante adottare le seguenti precauzioni per evitare danni al cilindro, all'agitatore o alle parti meccaniche:

- non farli cadere e non sottoporli ad urti;
- non mettere in funzione l'impianto di refrigerazione quando l'agitatore non è nel cilindro;
- non fare funzionare l'apparecchio a secco, con miscela di qualità scadente o in quantità inferiore o superiore a quella raccomandata: i liquidi all'interno del cilindro, oltre a lubrificarne la superficie, trasmettono il freddo all'agitatore, uniformandone la temperatura;
- l'agitatore ed il cilindro sono dispositivi costruiti ed accoppiati con precisione: per questo motivo sono molto sensibili agli sbalzi di temperatura, che possono causare eventuali bloccaggi e danni alle parti meccaniche. NON sottoporre MAI a brusche variazioni di temperatura le parti soggette a refrigerazione: in particolare, NON versare acqua (nè calda, nè fredda) nel cilindro subito dopo la produzione di gelato.

- Allorchè si decida di non utilizzare più la gelatiera, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo d'alimentazione (dopo aver staccato la spina dalla presa d'energia elettrica). Si raccomanda inoltre di:

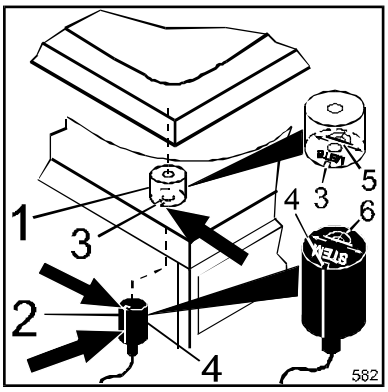
- evitare di disperdere nell'ambiente il gas frigorigeno e l'olio contenuti nell'apparecchio;
- effettuare lo smaltimento e/o recupero dei materiali in base alle disposizioni locali vigenti in materia.

2 DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA

NON MANOMETTERE MAI I DISPOSITIVI DI SICUREZZA E NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA RISULTASSERO DANNEGGIATI O MALFUNZIONANTI.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATE DALLA MANOMISSIONE O DALLA NEUTRALIZZAZIONE DI TALI DISPOSITIVI O DEI CIRCUITI AD ESSI ASSOCIATI.

2.1 Sensore magnetico del coperchio



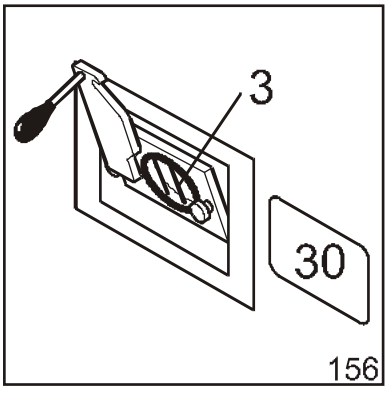
Questo dispositivo di sicurezza, costituito da un magnete [1] di tipo approvato e da un contatto magnetico [2] ha lo scopo di evitare gli infortuni causati dalla partenza accidentale dell'agitatore quando il coperchio è aperto. Di conseguenza, l'apparecchio non può funzionare con il coperchio aperto e, se esso viene aperto durante il funzionamento, l'agitatore si arresta immediatamente.

In ogni caso, il sensore magnetico del coperchio NON deve essere considerato un comando per il normale arresto dell'apparecchio:

DURANTE IL NORMALE UTILIZZO, L'APPARECCHIO DEVE ESSERE FERMATO SOLO MEDIANTE GLI APPOSITI PULSANTI SULLA TASTIERA DI COMANDO, E NON APRENDO IL COPERCHIO.

Il magnete [1] ed il contatto magnetico [2] DEVONO ESSERE MONTATI RISPETTANDO la posizione di montaggio indicata nella figura, e precisamente come segue: la scanalatura [3] ed il semicerchio serigrafato [5] riportati nella superficie inferiore del magnete [1], devono coincidere con la scanalatura [4] (contrassegnata con una riga bianca laterale) ed il semicerchio serigrafato [6] riportati nella superficie superiore del contatto magnetico [2]**. L'apparecchio non funziona se entrambi i particolari non sono montati correttamente.**

2.2 Griglia del portello di estrazione



Nei modelli che ne sono dotati, la griglia fissa di protezione [3] impedisce, per quanto possibile, l'inserimento ACCIDENTALE delle dita o di oggetti. Per motivi funzionali, in fase di progetto non è stato possibile dimensionare la griglia in modo d'impedire l'inserimento VOLONTARIO delle dita o di oggetti **(ai sensi della Direttiva Macchine 89/392/CEE e successive modificazioni, Allegato I, Art. 1.1.2.b 3° comma)**.

RISCHIO RESIDUO: NON INSERIRE LE DITA O OGGETTI, PER NESSUN MOTIVO, ATTRAVERSO LA GRIGLIA O IL FORO DEL PORTELLO, QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE.

L'operatore è ammonito riguardo al suddetto rischio residuo (89/392/CEE e succ. modif., All. I, artt. 1.1.2.b 3° comma e 1.7.2) per mezzo di una targa [30] nelle immediate vicinanze del portello d'estrazione.

3 DATI TECNICI

3.1 Targhetta dati tecnici e marcatura CE

F	MOD.		G
	S/N	ANNO	
	V	Hz Ph	
	Kw	A	
	GAS R	gr	
	GAS R	gr	

944

La targhetta dati tecnici e marcatura CE non deve essere rimossa. È posizionata sulla parte posteriore dell'apparecchio ed indica:

— il nome e l'indirizzo del fabbricante [F];

— la designazione del modello [MOD.] e relativo numero di serie [S/N];

— il tipo [GAS] e la quantità [gr] del gas frigorigeno contenuto;

— l'anno di costruzione [ANNO];

— i valori della tensione [V], della frequenza [Hz] e del numero di fasi [Ph], nonché gli assorbimenti elettrici di potenza [kW] e corrente [A];

— la marcatura CE;

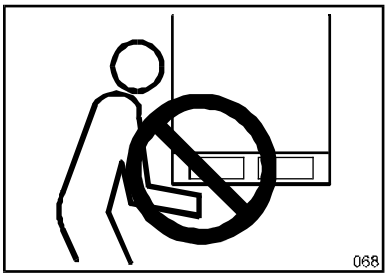
— il simbolo per lo smaltimento del prodotto [G];

3.2 Livello di pressione acustica

Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato del Vostro apparecchio è indicato nel Libretto Tecnico (sezione Dati Tecnici). Le misurazioni sono state eseguite in condizioni operative ad 1 metro dalla superficie dell'apparecchio ed a 1,60 metri di altezza dal suolo, durante il funzionamento.

4 TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO

Nota: si consiglia di far effettuare le operazioni di trasporto, disimballaggio ed installazione dal Servizio Assistenza o da tecnici abilitati e dotati di attrezzatura idonea.

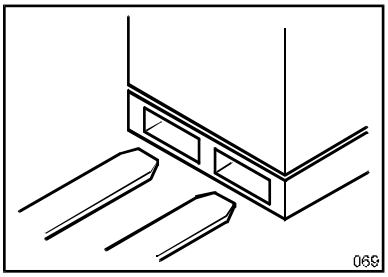

068

PER SOLLEVARE L'APPARECCHIO UTILIZZARE SEMPRE UN DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO DI PORTATA ADEGUATA. PUÒ ESSERE PERICOLOSO O DANNOSO PER LA SALUTE TENTARE DI SOLLEVARE MANUALMENTE L'APPARECCHIO.

I pesi, netto e con imballo, di quest'apparecchio sono riportati sia nei documenti di accompagnamento, che all'esterno dell'imballo stesso.

Al fine di evitare che l'olio contenuto nel compressore defluisca nel circuito refrigerante, è necessario che l'apparecchio resti sempre in posizione verticale, sia durante il trasporto, sia durante l'installazione e l'uso. Rispettare le indicazioni poste sull'imballo.

4.1 Trasporto dell'apparecchio imballato

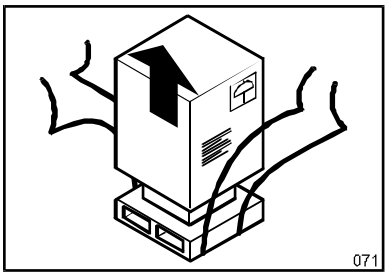

069

L'imballo è stato progettato per assicurare all'apparecchio il massimo grado di protezione dagli urti e dagli agenti esterni.

È perciò consigliabile trasportare l'apparecchio imballato il più vicino possibile al punto in cui sarà installato.

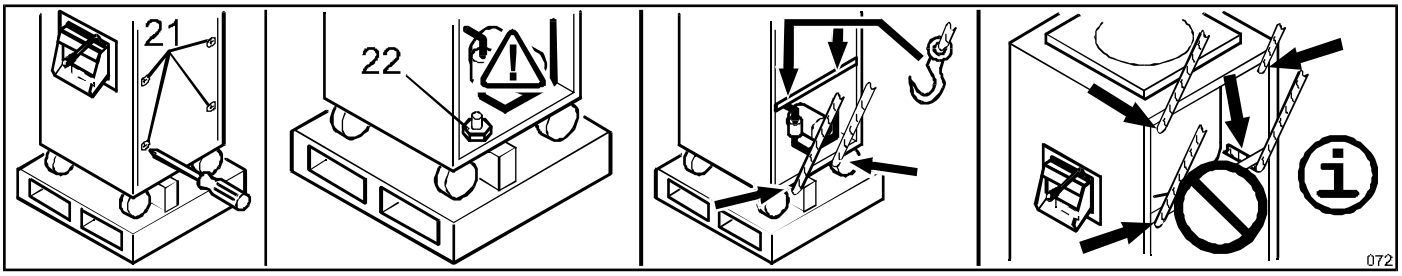
Per spostare l'apparecchio imballato, utilizzare un elevatore o un carrello per bancali, inserendone le forche nelle aperture del basamento.

4.2 Disimballaggio



Dopo aver aperto l'imballo, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al Distributore che Ve lo ha venduto.

- tagliare le reggie e sfilare il cartone verso l'alto;



L'APERTURA DEI PANNELLI LATERALI È CONSENTITA SOLAMENTE AL SERVIZIO DI ASSISTENZA O A TECNICI ABILITATI E DEVE ESSERE ESEGUITA PRIMA DI EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA. FARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE O MANOMETTERE LE PARTI INTERNE.

- rimuovere entrambi i pannelli laterali svitando le relative viti di fissaggio [21];
- individuare e svitare i bulloni [22] che fissano il telaio dell'apparecchio al basamento dell'imballo;

L'uscita del cavo di alimentazione si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Durante il sollevamento, prestare attenzione a non danneggiarlo.

- sollevare l'apparecchio dal basamento agendo possibilmente sul lato inferiore in prossimità delle ruote, in ogni modo solo sulle parti portanti del telaio. Rimuovere il basamento ed appoggiare l'apparecchio sul pavimento evitando urti;

NON introdurre oggetti, funi o staffe per il sollevamento ATTRAVERSO la macchina, perché potrebbero danneggiare le parti interne.

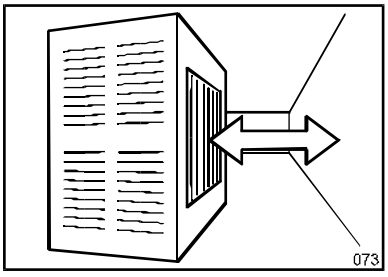
- richiudere i pannelli laterali;
- riporre o smaltire l'imballo, che è realizzato con materiali interamente riciclabili (♻).

5 INSTALLAZIONE

L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ED ABILITATO, IN OTTEMPERANZA ALLE NORME VIGENTI ED ATTENENDOSI ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI.

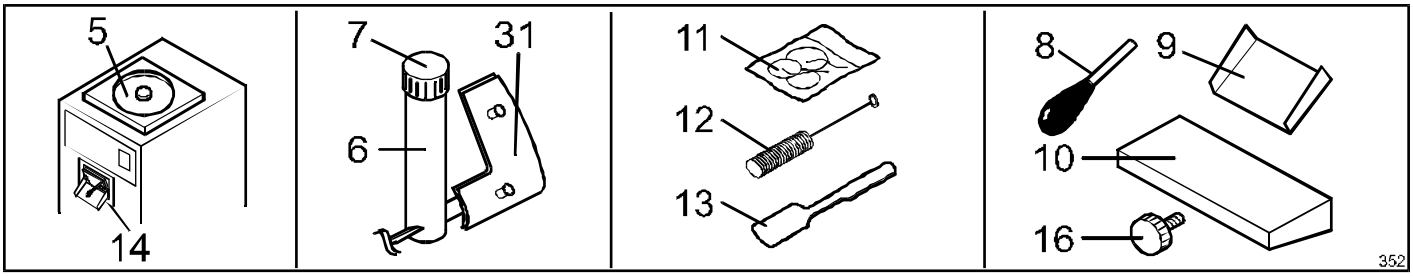
5.1 Collocazione e controllo delle parti

L'apparecchio deve essere posto su una superficie piana ed orizzontale.



Installare l'apparecchio lontano da fonti di calore, evitando l'esposizione diretta ai raggi solari ed in modo che l'aria circoli liberamente intorno ad ogni lato di esso.

Le macchine con CONDENSAZIONE AD ARIA necessitano di almeno 50 cm di spazio libero davanti alla griglia del condensatore, per assicurare il corretto funzionamento dell'impianto frigorifero. Ulteriori notizie sono riportate nel Libretto Tecnico (sezione Caratteristiche Tecniche).



Assicurarsi che l'apparecchio sia completo di:

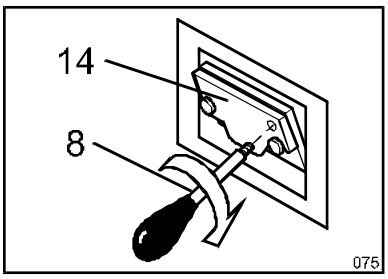
- coperchio [5];
- agitatore [6], correttamente fissato mediante il pomello [7] e dotato di pale raschianti regolabili [31];
- portello d'estrazione [14];

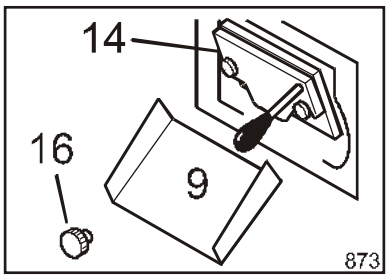
Controllare inoltre che nell'imballo siano presenti:

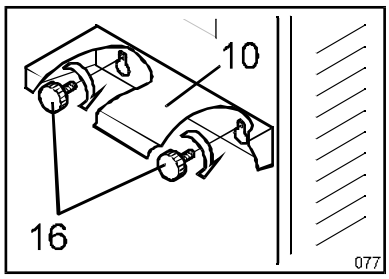
- il pacchetto dotazione ricambi [11], lo scovolino per la pulizia [12] e la paletta per il gelato [13];
- il balconcino [10], i pomelli [16], la leva [8] e lo scivolo [9];
- tutta la **documentazione tecnica** (oltre al presente manuale): il Libretto Tecnico, la Dichiarazione di conformità CE e la Scheda delle Prove Elettriche.

5.2 Rimontaggio delle parti dell'apparecchio

IL RIMONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.



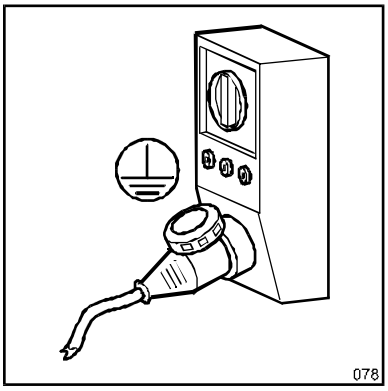




- Avvitare la leva [8] nel foro del portello di estrazione [14];
- se lo scivolo [9] è fornito smontato, installarlo sotto al portello [14] avvitando il pomello [16];
- installare il balconcino [10] fissandolo al pannello frontale per mezzo dei pomelli [16].

5.3 Collegamento alla rete elettrica

LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE RICHIESTA DALL'APPARECCHIO È ELEVATA, E PERTANTO È PARTICOLARMENTE PERICOLOSA. LE OPERAZIONI SUI CIRCUITI ELETTRICI D'ALIMENTAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATE A REGOLA D'ARTE DA PERSONALE QUALIFICATO ED ABILITATO.



LA SICUREZZA ELETTRICA DI QUESTO APPARECCHIO È RAGGIUNTA SOLTANTO QUANDO LO STESSO È CORRETTAMENTE COLLEGATO, DA PARTE DI PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO ED ABILITATO, AD UN IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE MUNITO DI EFFICACE COLLEGAMENTO DI MESSA A TERRA, ESEGUITO COME PREVISTO DALLE VIGENTI NORME DI SICUREZZA.

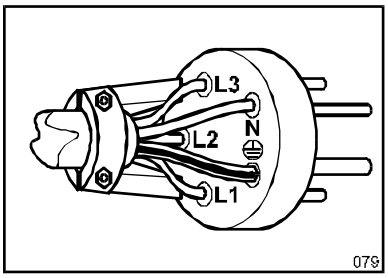
Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da un impianto di alimentazione elettrica o di messa a terra inadeguati.

Tutte le caratteristiche elettriche dell'apparecchio, necessarie per il dimensionamento dell'impianto, sono riportate sulla targhetta dati tecnici e nel Libretto Tecnico.

PER L'ALLESTIMENTO DELL'IMPIANTO ELETTRICO DESTINATO AD ALIMENTARE L'APPARECCHIO È OBBLIGATORIO SEGUIRE LE NORMATIVE IN VIGORE. IN PARTICOLARE:

- la tensione e la frequenza presenti devono essere CORRISPONDENTI alla tensione ed alla frequenza d'alimentazione richieste dall'apparecchio;
- la portata di corrente dell'impianto deve essere idonea all'assorbimento dall'apparecchio;
- l'impianto deve terminare con una presa (a 3 poli per alimentazione monofase 1N ed a 5 poli per alimentazione trifase 3N – 3F) di tipo approvato e con caratteristiche elettriche e meccaniche idonee. I poli della presa devono essere contrassegnati da apposite sigle (fase R o fasi R-S-T + neutro N + terra); il polo di terra deve essere ben riconoscibile;
- la presa deve impedire, mediante opportuni accorgimenti meccanici, l'inserimento errato della relativa spina;
- la presa deve avere, a monte o incorporato, un interruttore generale conforme alle vigenti norme di sicurezza, con differenziale associato e posizionato nelle vicinanze dell'apparecchio in un luogo facilmente raggiungibile dall'operatore. Deve inoltre essere protetta da fusibili, a monte o incorporati, con caratteristiche adeguate alla corrente assorbita dall'apparecchio.

UN ERRATO COLLEGAMENTO SUL TERMINALE DI TERRA PUÒ CAUSARE GRAVE PERICOLO.



All'estremità del cavo di alimentazione deve essere installata una spina (a 3 poli per alimentazione monofase 1N ed a 5 poli per alimentazione trifase 3N – 3F) adatta alla presa di alimentazione.

Il cavo di alimentazione dell'apparecchio è composto da 5 conduttori colorati ed eventualmente contrassegnati con apposite fascette, che devono essere collegati ai rispettivi morsetti della spina, come indicato nella tabella seguente.

UN ERRATO COLLEGAMENTO ALL'INTERNO DELLA SPINA PUÒ CAUSARE GRAVE PERICOLO E DANNEGGIARE L'APPARECCHIO. PER IL COLLEGAMENTO, RIVOLGETEVI SOLO A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO ED ABILITATO.

Tipo di alimentazione	Colore del cavo	Contrassegno del cavo (solo 3N – 3F)	Sigla stampigliata vicino al morsetto della spina
TERRA	GIALLO/VERDE	Nessuno	PE o ⏚
Fase R (3N – 3F)	NERO	R	R o L1
Fase S (3N – 3F)	MARRONE	S	S o L2
Fase T (3N – 3F)	NERO	T	T o L3
NEUTRO	BLU CHIARO O AZZURRO	N	N
Fase (1N)	MARRONE	—	L

Prima di utilizzare l'apparecchio occorre effettuare la verifica iniziale del funzionamento (rif. Par. 5.4).

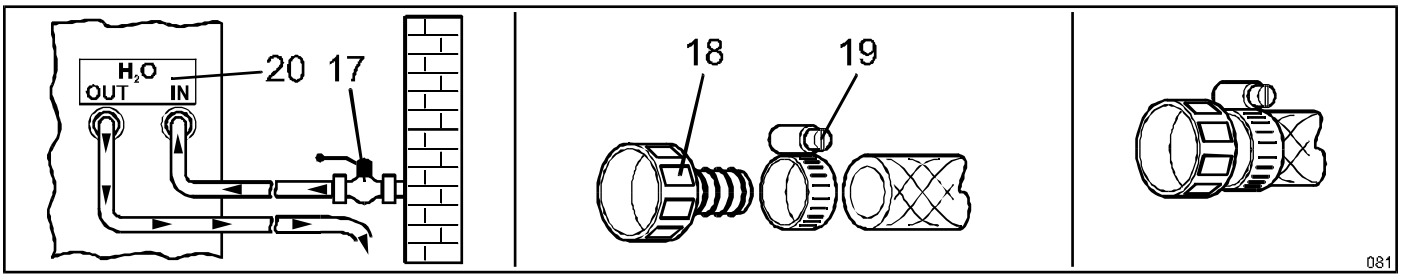
5.4 Collegamento alla rete idrica (macchine con condensazione ad acqua)

Se il Vostro apparecchio è provvisto di condensazione ad acqua, occorre predisporre i tubi per l'alimentazione e lo scarico della stessa.

Non immettete ACQUA DI TORRE nel Vostro apparecchio se esso non è stato specificamente costruito per utilizzarla. Se non diversamente specificato, l'apparecchio è costruito per l'utilizzo di ACQUA DI POZZO.

Nota: Nella sezione "Caratteristiche Tecniche" del Libretto Tecnico è specificata la temperatura dell'acqua adatta a far funzionare il Vostro apparecchio.

L'utilizzo di tubi o raccordi scadenti può causare perdite d'acqua, con conseguente disagio per il Vs. laboratorio e, se la perdita è abbondante e con schizzi, rischio di danni all'apparecchio.



Per il collegamento idrico utilizzare tubi di gomma telata adatti a sopportare pressioni di 15 Bar, interponendo una valvola o un rubinetto [17] **PRIMA** del tubo di mandata; per connettere i tubi ai bocchettoni dell'apparecchio utilizzare portagomma da 3/4" [18] ben fissati per mezzo di apposite fascette [19].

Nota: in commercio esistono tubi per l'alimentazione idrica di elettrodomestici (ad esempio lavatrici) che, oltre ad essere economici, possiedono le caratteristiche richieste e sono già completi di portagomma.

I bocchettoni si trovano sul pannello posteriore dell'apparecchio, sono evidenziati da una targhetta **"H_2O"** [20] e sono contrassegnati con:

IN: INGRESSO dell'acqua fresca nell'apparecchio;

OUT: USCITA dell'acqua utilizzata dall'apparecchio.

Seguire le precauzioni seguenti per evitare danni al circuito dell'acqua della macchina.

- **non invertire il collegamento dei tubi;**
- **se l'acqua della zona è ricca di calcare o impurità, fare installare un idoneo dispositivo di decalcificazione o filtraggio a monte del tubo di mandata;**
- **se non specificato diversamente nel Libretto Tecnico, la pressione dell'acqua in ingresso deve essere compresa tra 1,5 e 6 Bar (pressione ottimale: 3 Bar). Se la pressione dell'acqua nell'impianto fosse superiore, occorre interporre un limitatore di pressione, opportunamente regolato, a monte del tubo di mandata.**

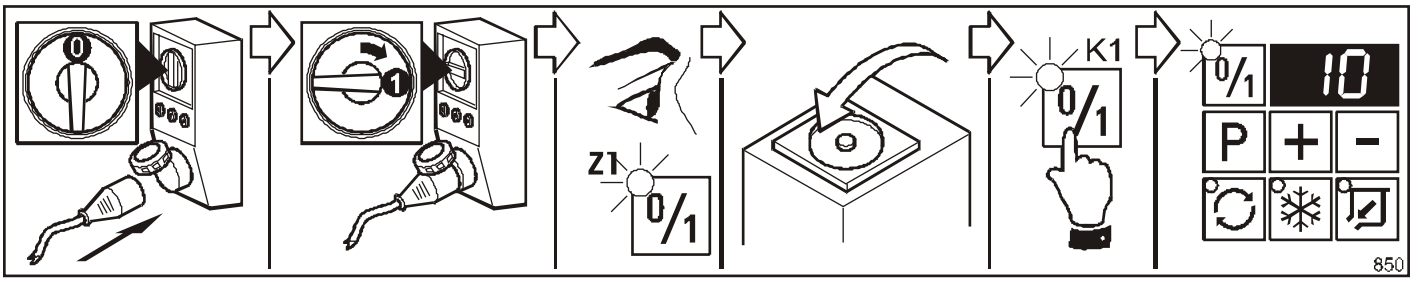
EVITARE CHE I TUBI SUBISCANO STROZZATURE O CURVE STRETTE.

Nota: L'acqua in uscita dal condensatore, pur essendo calda e non potabile, non è inquinata e può essere riutilizzata.

Prima di immagazzinare la macchina in ambienti con temperatura più bassa di 0°C è INDISPENSABILE far eliminare tutta l'acqua dal condensatore e dai tubi di mandata e scarico. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

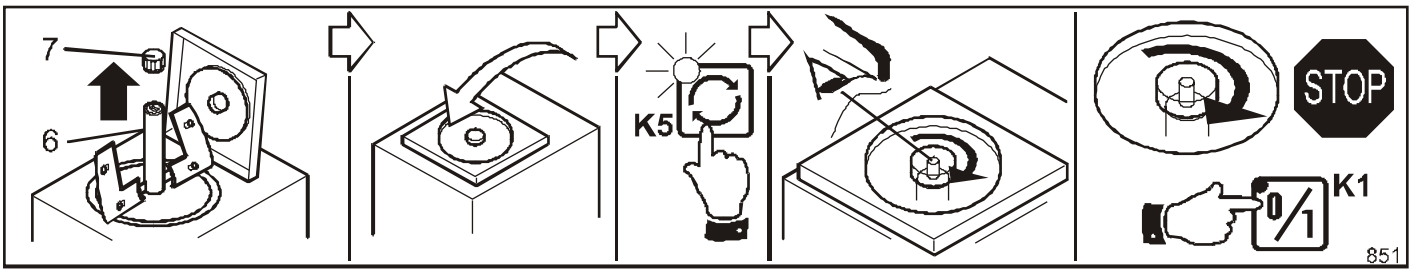
5.5 Verifica iniziale del funzionamento

Al termine dell'installazione, e prima d'utilizzare l'apparecchio, è indispensabile far effettuare da un tecnico qualificato ed abilitato la prova del corretto collegamento elettrico, eseguendo scrupolosamente la procedura che segue.



- Prima di procedere, verificare che l'Interruttore Generale posto a monte della presa sia in posizione "0";
- inserire la spina nella presa e portare l'Interruttore Generale in posizione "1";
- sulla pulsantiera di comando deve accendersi solo la spia verde del Pulsante ACCENSIONE [Z1];
- chiudere il coperchio e premere il Pulsante ACCENSIONE [K1]. L'apparecchio si predispone al funzionamento ed il display visualizza il tempo totale precedentemente impostato nel timer;

Togliere l'agitatore dal cilindro prima di proseguire la verifica, per evitare di farlo funzionare a secco. ATTENZIONE: Seguire le avvertenze riportate in Par. 7.2 - Smontaggio delle parti.



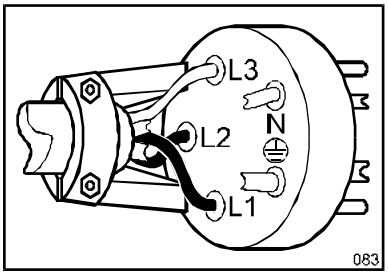
- aprire il coperchio, svitare il pomello di fissaggio [7], estrarre l'agitatore [6] dal cilindro, quindi richiudere il coperchio;

Nota: l'apparecchio non funziona se il coperchio è aperto.

- premere il Pulsante AGITAZIONE [K2] ed osservare attraverso il coperchio l'albero dell'agitatore. Se ruota in senso ORARIO l'apparecchio è collegato correttamente ed è pronto per essere utilizzato;

Nota: Non avviare inutilmente l'impianto frigorifero

- **nel caso il senso di rotazione fosse ANTIORARIO, il collegamento alla tensione d'alimentazione trifase è errato e deve essere modificato procedendo come segue:**



- spegnere l'apparecchio premendo il Pulsante ACCENSIONE [K1];

PORRE SU "0" L'INTERRUTTORE GENERALE DELLA PRESA ED ESTRARRE LA SPINA;

- aprire il guscio della spina ed invertire tra loro DUE dei TRE conduttori collegati alle FASI (R-S, R-T o S-T);
- richiudere la spina, collegare l'alimentazione elettrica all'apparecchio e ripetere la prova.

6 USO DELL'APPARECCHIO

6.1 Avvertenze

L'USO DELL'APPARECCHIO, COME D'UNA QUALSIASI MACCHINA ELETTRICA, COMPORTA L'OSSERVANZA DI ALCUNE REGOLE FONDAMENTALI, IN PARTICOLARE:

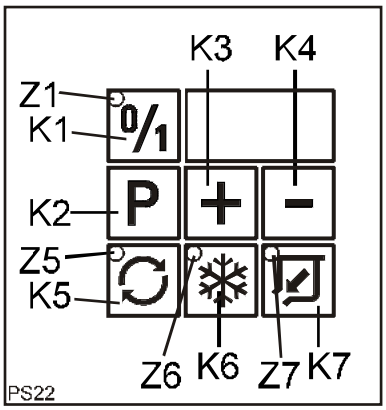
- non toccarlo con mani o piedi bagnati o umidi;
- non usarlo quando si è a piedi nudi;
- non tirare il cavo d'alimentazione per scollegarlo dalla rete elettrica;
- evitare che penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio, ad esempio durante la pulizia;
- non permettere che sia usato da bambini o da chi è incapace.

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio - ed ogni volta che si notino danni evidenti, soprattutto al cavo d'alimentazione o ai dispositivi di sicurezza - togliere l'alimentazione e rivolgersi al Servizio Assistenza per la riparazione.

Non fare MAI funzionare l'apparecchio A SECCO o con quantitativi di miscela inferiori o superiori a quelli raccomandati.

IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA, OLTRE A FAR DECADERE QUALSIASI FORMA DI GARANZIA, PUÒ COMPROMETTERE SERIAMENTE LA SICUREZZA, LE PRESTAZIONI ED IL BUON FUNZIONAMENTO.

6.2 Comandi ed indicatori



Tutti i comandi e gli indicatori per l'uso dell'apparecchio sono raggruppati in un unica pulsantiera posta sul pannello frontale. Il funzionamento di questa è gestito elettronicamente in bassa tensione.

In questo manuale, i pulsanti e le spie luminose sono identificati con il relativo simbolo e/o con una sigla ([K…] per i pulsanti, [Z…] per le spie).

Di seguito è descritto dettagliatamente il funzionamento di ogni comando: si consiglia di prenderne conoscenza ora per ottenere i migliori risultati.

Pulsante ACCENSIONE [K1]

Quando l'apparecchio è alimentato, e pertanto è pronto per essere messo in funzione, la spia verde [Z1] è illuminata. Premendo il pulsante, l'apparecchio si accende e si abilitano gli altri pulsanti. Il display visualizza il tempo di mantecazione preimpostato (in minuti).

Pulsante PROGRAMMAZIONE [K2]

Premendo questo pulsante si possono visualizzare sul display i valori principali di funzionamento, per eventualmente modificarli tramite i pulsanti REGOLAZIONE [K3] e [K4]. Per l'utilizzo dettagliato vedere Par. 6.3 - Produzione.

Pulsanti REGOLAZIONE [K3] - [K4]

Premendo questi pulsanti si aumenta o diminuisce il numero dei minuti impostati nel timer e visualizzato sul display (1…99).

Nota: Si consiglia d'impostare il tempo di mantecazione a macchina ferma, generalmente da 8 a 12 minuti in funzione del tipo e della quantità della miscela. È possibile comunque modificare in più o in meno la temporizzazione anche durante la mantecazione, per particolari esigenze.

In ogni caso il timer memorizza automaticamente, come tempo totale, i minuti VISUALIZZATI SUL DISPLAY dopo la pressione di uno dei pulsanti di regolazione.

Pulsante AGITAZIONE [K5]

Premendo il pulsante, si comanda la rotazione dell'agitatore nel senso della mantecazione (senso ORARIO). Per fermare l'agitatore premere nuovamente il pulsante.

La relativa spia [Z5] accesa indica che l'agitatore è in movimento nel senso della mantecazione (senso ORARIO).

Nota: Premendo il Pulsante AGITAZIONE [K5] quando il comando di REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE è attivato (spia [Z5] accesa) si sospende anche la refrigerazione ed il timer é messo in PAUSA. Premendo nuovamente il pulsante per attivare l'agitazione, riprende anche la refrigerazione.

Pulsante REFRIGERAZIONE [K6]

Premendo il pulsante (dopo aver impostato il timer) si comanda:

- l'accensione dell'impianto di refrigerazione (s'illumina la spia [Z6] di questo pulsante);
- l'agitazione, automaticamente, nel senso della mantecazione (si illumina la spia AGITAZIONE [Z5]);
- la misurazione del tempo da parte del timer, segnalato dal punto lampeggiante visualizzato sul display alla destra del tempo di mantecazione rimanente.

La relativa spia [Z6] accesa indica che l'impianto di refrigerazione è attivo. Esso rimane in funzione fino:

- ad una nuova pressione del Pulsante REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE;
- allo scadere del tempo preimpostato sul timer. In questo caso l'agitatore rimane in funzione per evitare la formazione di ghiaccio sulle pareti del cilindro (la spia [Z5] resta accesa). Per fermarlo, premere il Pulsante AGITAZIONE [K5].

Pulsante ESTRAZIONE [K7]

Premere questo pulsante per effettuare la fuoriuscita del gelato dal portello di estrazione. Quest'operazione avviene mediante la rapida rotazione dell'agitatore in senso ANTIORARIO. L'impianto frigorifero si spegne automaticamente per evitare la formazione di ghiaccio.

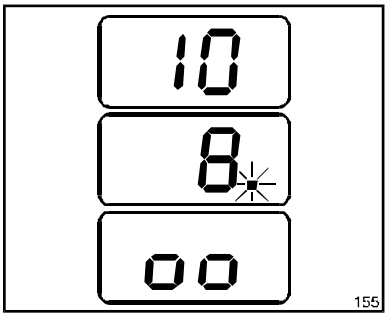
Nota: È sempre consigliabile attendere il termine del ciclo (spia [Z6] spenta) o fermare manualmente la mantecazione tramite il Pulsante REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE [K6] prima di comandare l'estrazione.

Per evitare eccessive sollecitazioni alle parti meccaniche, prima di comandare l'estrazione è necessario APRIRE il PORTELLO DI ESTRAZIONE.

La spia [Z7] accesa indica che l'agitatore è in movimento nel senso dell'estrazione (senso ANTIORARIO).

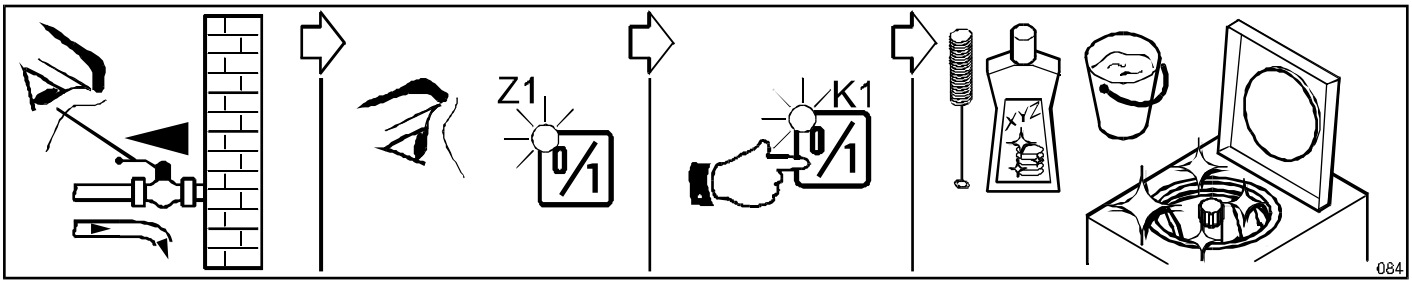
Premere nuovamente questo pulsante per terminare l'estrazione.

Display digitale



- quando l'apparecchio è fermo, il display visualizza il tempo totale precedentemente impostato nel timer (in minuti primi);
- quando l'apparecchio è in Refrigerazione/Mantecazione, il display visualizza il tempo di mantecazione residuo ed un punto lampeggiante.
- se indica "oo" (due piccoli quadrati) segnala un'anomalia:
  - il coperchio non è correttamente chiuso;
  - lo scivolo con protezione basculante non è correttamente installato;
  - è intervenuta una protezione di sicurezza. Vedere Sez. 10 - Malfunzionamenti.

6.3 Produzione

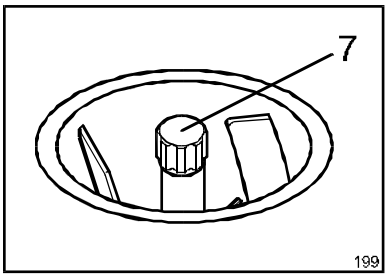


Con macchine condensate ad acqua, verificare che il rubinetto d'alimentazione dell'acqua sia aperto;

- verificare che la spia [Z1] del Pulsante ACCENSIONE sia illuminata. In caso contrario, verificare che la spina sia inserita e che l'interruttore generale della presa sia chiuso (su "1");
- **verificare che il coperchio sia chiuso e che lo scivolo con protezione basculante sia installato, altrimenti l'apparecchio non funziona. Sul Display NON deve comparire "oo" (due piccoli quadrati).**
- premere il Pulsante ACCENSIONE [K1].

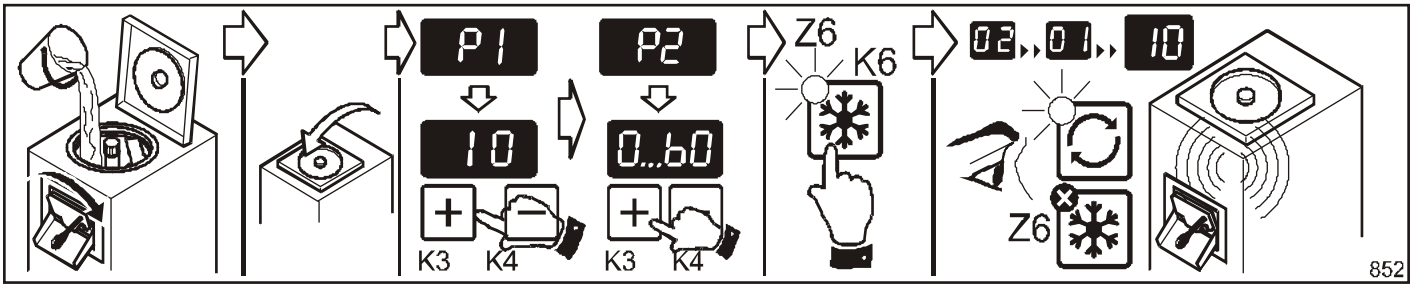
Non premere il Pulsante AGITAZIONE [K5] o REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE [K6] prima di aver messo liquidi nel cilindro. L'agitatore non deve mai funzionare a secco, altrimenti si danneggia.

- Prima di iniziare la produzione lavare, risciacquare e procedere alla sanitizzazione con soluzione detergente e disinfettante (vedi Sezione 7 - LAVAGGIO).



Nota: se prevedete di effettuare più cicli di produzione consecutivi, potete evitare il lavaggio tra un ciclo e l'altro, con l'accortezza di iniziare con le miscele più chiare per terminare con quelle più scure.

Prima di azionare l'agitatore controllare SEMPRE che il pomello di fissaggio [7] dell'agitatore SIA BEN SERRATO e che la relativa guarnizione sia integra e pulita da grassi. Nel caso il pomello si svitasse accidentalmente e cadesse nel cilindro durante il funzionamento, causerebbe gravi danni all'apparecchio.



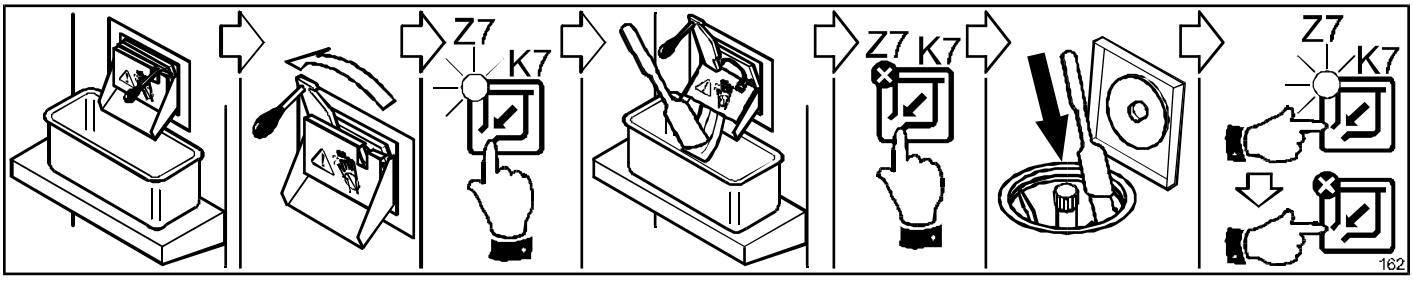
- verificare che il portello di estrazione sia ben chiuso e versare la miscela nel cilindro. Usare solo ingredienti idonei, in perfetto stato di conservazione ed in quantità adeguata. I quantitativi minimo e massimo sono indicati nel Libretto Tecnico, nella sezione "Caratteristiche Tecniche";

Un quantitativo insufficiente di miscela o miscela non idonea può causare la formazione di ghiaccio e causare danni o funzionamento irregolare al cilindro ed all'agitatore, mentre troppa miscela può impedire la corretta mantecazione, oltre a causare eccessivo sforzo al motore agitatore e fuoriuscite di prodotto.

- chiudere il coperchio della gelatiera;
- preme il pulsante Programmazione [K2] regolare il tempo di mantecazione "P1" in base alla Vostra esperienza, premendo i Pulsanti REGOLAZIONE [K3] - [K4] e leggendo il valore (in minuti) sul display. Generalmente sono necessari 8…12 minuti di mantecazione, in funzione della quantità e del tipo di miscela;
- premere nuovamente il tasto programmazione [K2], appare la scritta "P2", quindi premere nuovamente il pulsante [K2]e programmare il tempo della suoneria, il campo di regolazione è 0...60 secondi l'impostazione predefinita è di 10 secondi;
- premere il Pulsante REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE [K6];
- attendere il termine della lavorazione, segnalato dallo spegnimento della spia REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE [Z6] e dal segnale acustico.

Nota: se fossero necessarie aggiunte di ingredienti durante il ciclo di mantecazione, fermare l'agitatore alzando il coperchio. In queste condizioni il timer è IN PAUSA e mantiene memorizzato il tempo residuo. Per riprendere la mantecazione, chiudere il coperchio.

Al termine del ciclo di mantecazione, il gelato è pronto per essere estratto:



- posizionare una bacinella idonea sul balconcino;
- aprire completamente il portello e premere il Pulsante ESTRAZIONE [K7]. Agevolare con l'apposita paletta il deposito del gelato all'interno della bacinella;
- fermare l'agitatore premendo il Pulsante ESTRAZIONE [K7];
- aprire il coperchio e distaccare l'eventuale gelato rimasto sulle pale dell'agitatore (servendosi della paletta in dotazione) facendolo depositare sul fondo del cilindro;

- premere il Pulsante ESTRAZIONE [K7] per estrarre la rimanenza di gelato;
- fermare l'agitatore premendo il Pulsante ESTRAZIONE [K7] e chiudere il portello di estrazione.

Effettuare infine una pulizia appropriata:

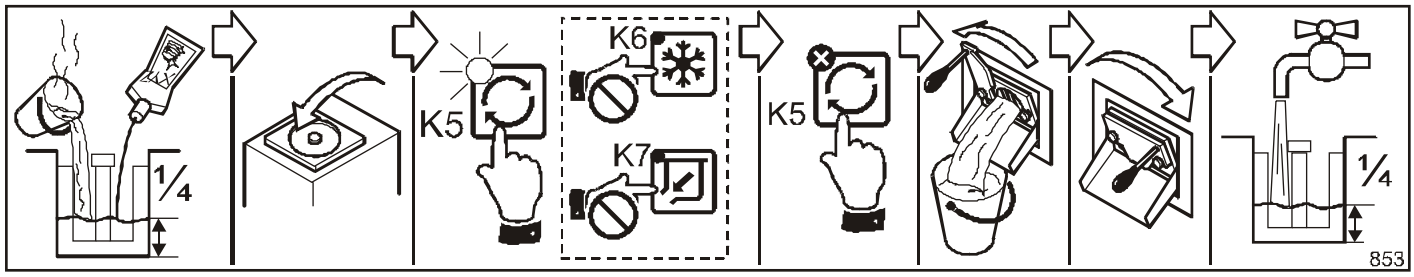
- lavaggio semplice (Par. 7.1) se si prosegue con la produzione di altro gelato entro breve tempo;
- smontaggio delle parti (Par. 7.2) e lavaggio accurato (Par. 7.3) se la lavorazione è terminata.

7 LAVAGGIO

I GRASSI CONTENUTI NELLE MISCELE PER GELATO SONO CAMPI IDEALI PER LA PROLIFERAZIONE DEI BATTERI. SI' RACCOMANDA DI LAVARE E PULIRE CON LA MASSIMA CURA OGNI ORGANO IN CONTATTO CON IL PRODOTTO, QUANDO SI SOSPENDE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.

7.1 Lavaggio semplice e sanitizzazione

Nota: Durante il lavaggio l'apparecchio potrebbe divenire più rumoroso.



- versare all'interno del cilindro acqua tiepida, soluzione detergente e disinfettante **di tipo compatibile con gli alimenti**, fino a riempirne circa 1/4 del volume;
- chiudere il coperchio e premere il Pulsante AGITAZIONE [K5] lasciando funzionare brevemente l'agitatore;

Durante le operazioni di lavaggio ed in particolare di risciacquo, è inutile e dannoso azionare l'agitazione per tempi lunghi. La mancanza di lubrificazione potrebbe danneggiare l'agitatore o il cilindro.

NON azionare l'agitatore premendo il Pulsante REFRIGERAZIONE/MANTECAZIONE [K6] per non avviare inutilmente l'impianto frigorifero, che congelerebbe l'acqua.

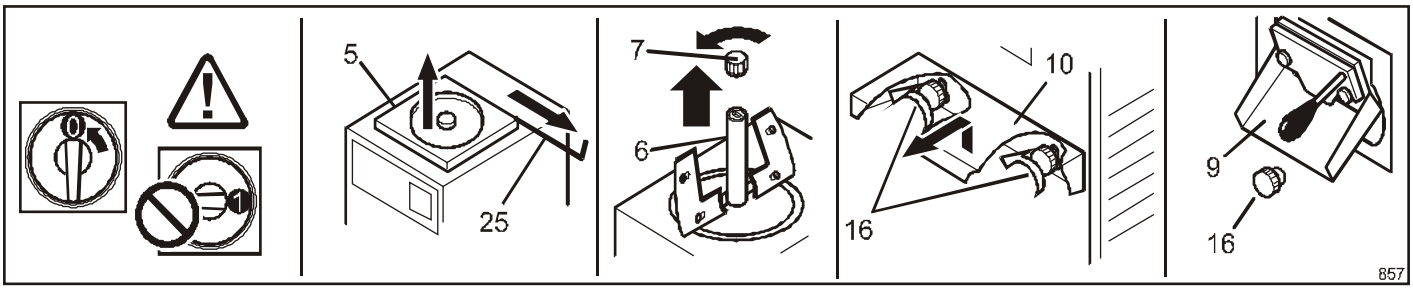
Non azionare il Pulsante ESTRAZIONE [K7] perché causerebbe la violenta fuoriuscita della soluzione verso l'alto.

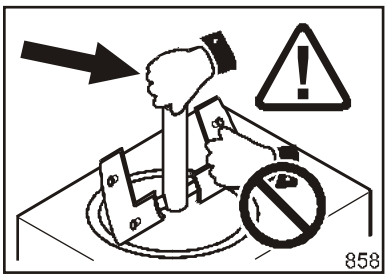
- fermare l'agitatore premendo nuovamente il relativo pulsante [K5], porre un recipiente sotto il portello d'estrazione ed aprire quest'ultimo eliminando la soluzione dal cilindro;
- chiudere il portello di estrazione e risciacquare ripetendo l'operazione con acqua fresca.

7.2 Smontaggio delle parti

Per agevolare la manutenzione, tutte le parti che vengono a contatto con il prodotto possono essere smontate direttamente dall'utilizzatore, in modo rapido e semplice, senza l'utilizzo di attrezzi.

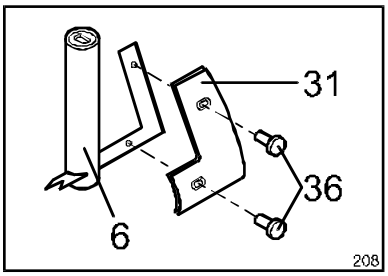
EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI SOLO CON L'INTERRUTTORE GENERALE DELLA PRESA SU "0" (LA SPIA [Z1] DEL PULSANTE ACCENSIONE DEVE ESSERE SPENTA).





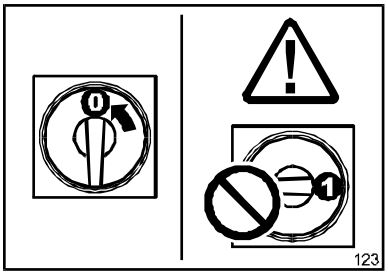
- Effettuare un risciacquo (rif. Par. 7.1) per accedere più agevolmente alle parti;
- estrarre l'astina [25] dalla cerniera del coperchio e rimuovere il coperchio [5];
- svitare in senso antiorario il pomello di fissaggio [7] ed estrarre l'agitatore [6];

RISCHIO RESIDUO: LE LAME DELL'AGITATORE POSSONO ESSERE TAGLIENTI LUNGO I BORDI ESTERNI ED INFERIORI. SI RACCOMANDA DI USARE GUANTI PROTETTIVI IDONEI E DI MANEGGIARE L'AGITATORE IMPUGNANDO SOLO IL CANOTTO CENTRALE E NON LE LAME.



- rimuovere il balconcino [10] svitando i pomelli [16];
- rimuovere lo scivolo [9] svitando il pomello [16];
- per una pulizia più approfondita, separare le pale [31] dall'agitatore [6] svitando completamente le viti [36] (prestare attenzione a non perderle).

7.3 Lavaggio accurato

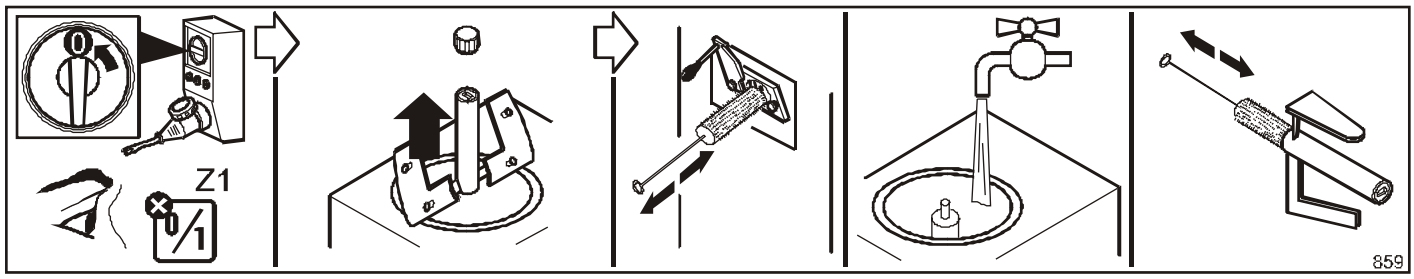


EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI SOLO CON L'AGITATORE ED IL COPERCHIO RIMOSSI DALL'APPARECCHIO E CON L'INTERRUTTORE GENERALE DELLA PRESA SU "0".

NON FARE PENETRARE ACQUA O ALTRI LIQUIDI ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO.

Due o tre volte la settimana e comunque in ottemperanza alle norme sanitarie vigenti, occorre effettuare un'accurata pulizia di tutte le parti che entrano in contatto con il prodotto, durante la quale tutti i componenti che possono essere smontati devono essere rimossi dall'apparecchio (rif. Par. 7.2) e lavati a parte. Utilizzare acqua tiepida e detergente adatto all'uso alimentare, quindi risciacquare con acqua fresca.

Nota: per una lunga durata dell'apparecchio si consiglia di non usare acqua troppo calda, solventi, detergenti abrasivi o spugne ruvide, in particolare sulle parti di plastica.

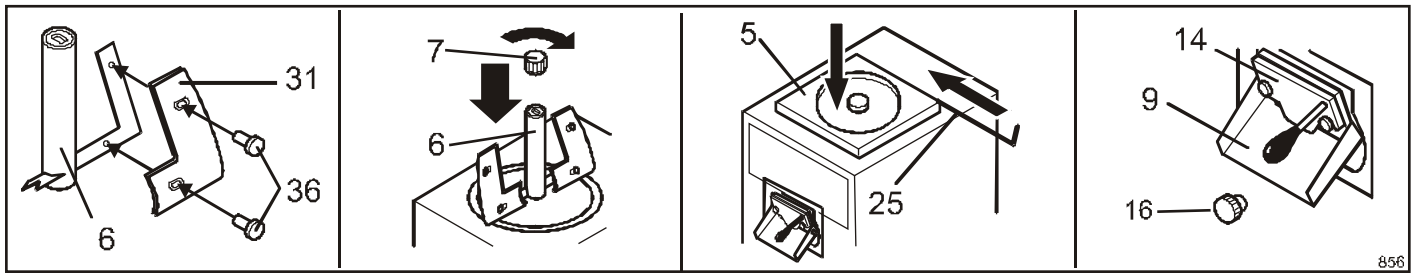


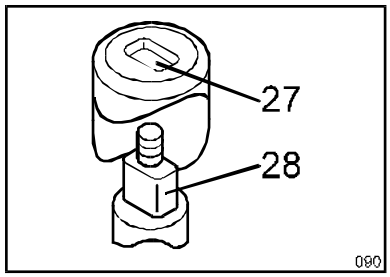
Prima di rimontare i componenti, lavare accuratamente le parti fisse dell'apparecchio:

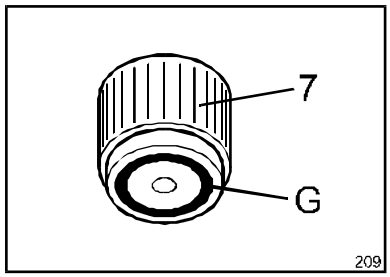
- il condotto di estrazione e la griglia di sicurezza, utilizzando lo scovolino in dotazione;
- il piano superiore e l'interno del cilindro;
- il pannello frontale, con particolare riguardo per il portello di estrazione, la relativa cornice e la zona del balconcino.

7.4 Rimontaggio

EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI SOLO DOPO AVER SCOLLEGATO L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!







- Montare le pale raschianti [31] sui bracci dell'agitatore [6] avvitando parzialmente le viti di fissaggio [36]. Le pale dovranno essere successivamente regolate;

Inserire delicatamente l'agitatore all'interno del cilindro, mantenendolo in posizione verticale e senza lasciarlo cadere.

- la fessura sul canotto [27] dell'agitatore deve inserirsi nell'innesto dell'albero [28];
- serrare CON FORZA il pomello di fissaggio [7] dell'agitatore;

Prima di serrare il pomello di fissaggio [7], verificare sempre che la guarnizione [G] sia in buono stato nella sua sede, e che non sia unta, poiché deve impedire al pomello di svitarsi accidentalmente. Nel caso il pomello cadesse dentro il cilindro durante il funzionamento, causerebbe gravi danni all'apparecchio.

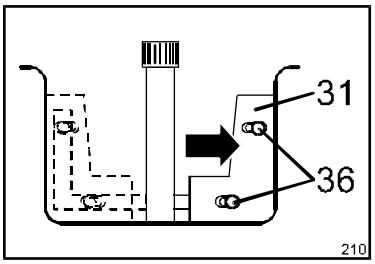
Nota: Le guarnizioni devono essere sostituite periodicamente (rif. Par. 8.1).

- posizionare il coperchio, se munito di cerniera installare l'astina [25];
- posizionare lo scivolo [9] e avvitare il pomello [16].

7.5 Regolazione delle pale raschianti

EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI SOLO DOPO AVER SCOLLEGATO L'APPARECCHIO DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!

È necessario regolare le pale raschianti ogni volta che vengono rimontate sull'agitatore.



Una mancata o errata regolazione potrebbe causare la formazione di ghiaccio sulle pareti del cilindro, oppure l'eccessiva usura delle pale stesse e sforzo meccanico sull'agitatore.

- Dopo aver installato l'agitatore, spingere manualmente la pala [31] verso l'esterno, in modo che il profilo raschiante combaci perfettamente con la superficie del cilindro. Contemporaneamente, serrare le relative viti di fissaggio [36];

7.6 Sanitizzazione

La sanitizzazione è analoga all'operazione di risciacquo (rif. Par. 7.1), da eseguire però con una soluzione d'acqua tiepida e disinfettante compatibile con gli alimenti.

Per quanto riguarda i dosaggi del disinfettante, seguire le relative istruzioni d'impiego. Se esse lo richiedono, risciacquare alla fine con sola acqua.

Dopo la sanitizzazione, chiudere il coperchio e non toccare più con le mani, né asciugare con panni o carta le parti che entreranno in contatto con gli alimenti.

Verificare che l'acqua sia completamente defluita dal cilindro. Se occorresse, far ruotare brevemente l'agitatore per scaricare tutta l'acqua residua.

8 MANUTENZIONE

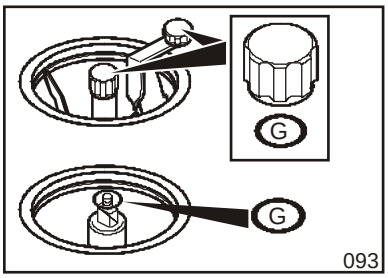
L'apparecchio richiede una manutenzione molto limitata. Periodicamente, si consiglia di:

- verificare il buono stato delle parti dell'apparecchio. Lo smontaggio, ad esempio durante il lavaggio accurato, è un'occasione ideale per tale controllo (rif. Par. 7.3);
- controllare visivamente l'integrità del cavo elettrico di alimentazione, dei portagomma e dei tubi dell'acqua (se presenti);
- provare l'efficienza dei dispositivi per la sicurezza (rif. Par. 8.2).

È inoltre utile mantenere puliti i pannelli esterni e l'area nelle vicinanze e sotto l'apparecchio. La polvere, i frammenti di carta o altri piccoli oggetti possono penetrare nell'apparecchio attraverso le feritoie per l'aerazione (in particolare se equipaggiati con condensazione ad aria) e comprometterne rapidamente il corretto funzionamento.

Le parti interne, a cui l'utilizzatore NON deve accedere, devono essere controllate dal Servizio Assistenza (rif. Par. 8.3).

8.1 Manutenzione durante lo smontaggio dei componenti



Verificare periodicamente l'integrità delle guarnizioni indicate con [G] in figura e sostituirle se risultano rotte, consumate o dilatate (in tale caso tendono ad uscire spontaneamente dalla loro sede).

Usare esclusivamente guarnizioni originali, realizzate in gomma per alimenti. Il sacchetto dotazione ricambi contiene una serie completa di guarnizioni con caratteristiche approvate dal Costruttore.

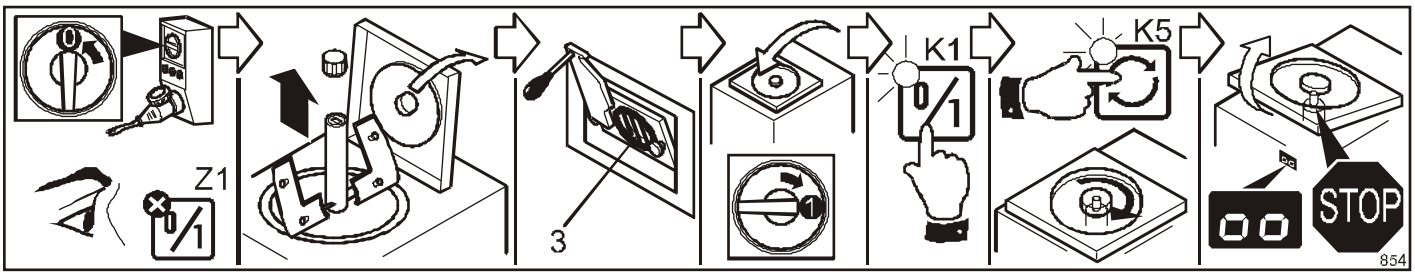
Per sostituire correttamente le guarnizioni occorre:

- rimuovere le vecchie guarnizioni utilizzando un attrezzo appuntito, possibilmente non metallico, facendo attenzione a non graffiarne le sedi;
- eliminare ogni traccia di grasso dalla sede e dalla nuova guarnizione prima della sostituzione.

È opportuna una sostituzione preventiva delle parti soggette ad usura e di tutte le guarnizioni almeno una volta l'anno. Vi consigliamo di tenere sempre una dotazione di scorta: per l'ordinazione, fare riferimento alla Sezione Ricambi contenuta nel Libretto Tecnico.

8.2 Controllo dei dispositivi per la sicurezza

Periodicamente, controllare l'efficienza di tutti i dispositivi per la sicurezza, eseguendo la seguente prova:



- nel caso fosse necessario, spegnere l'apparecchio premendo il Pulsante ACCENSIONE [K1]. Ruotare l'Interruttore Generale in posizione "0". Nella probabilità che l'Interruttore Generale funzioni correttamente, la spia [Z1] del Pulsante ACCENSIONE deve spegnersi;
- aprire il coperchio ed estrarre l'agitatore;
- In qual modo l'apparecchio fosse munito della griglia di protezione [3], verificare che sia integra e ben fissata;
- chiudere il coperchio e ruotare l'Interruttore Generale in posizione "1";
- premere il Pulsante ACCENSIONE [K1] e successivamente il Pulsante AGITAZIONE [K5] (l'albero dell'agitatore deve avviarsi). Aprire quindi il coperchio, se il contatto magnetico del coperchio funziona correttamente, l'albero dell'agitatore deve fermarsi immediatamente ed il Display deve visualizzare "oo" (due piccoli quadrati);

Nel caso il funzionamento dell'apparecchio è come descritto, i dispositivi per la sicurezza sono efficienti.

L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO SE UNO O PIÙ DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA RISULTASSERO MALFUNZIONANTI O DANNEGGIATI!

8.3 Manutenzione annuale

Periodicamente (in base alle condizioni ambientali in cui l'apparecchio lavora) e in ogni modo almeno una volta l'anno, richiedere al Servizio Assistenza un controllo generale delle parti interne dell'apparecchio.

LA MANUTENZIONE ANNUALE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DAL SERVIZIO ASSISTENZA O DA PERSONALE TECNICO ABILITATO E DOTATO D'ATTREZZATURA IDONEA. LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE RISERVATE AL SERVIZIO ASSISTENZA POSSONO ESSERE PERICOLOSE SE ESEGUITE DA INESPERTI, PERCIO', PER SUA SICUREZZA, L'UTILIZZATORE NON DEVE MAI EFFETTUARLE.

9 PERIODI D'INATTIVITÀ

In previsione che l'apparecchio non sarà utilizzato per un periodo prolungato, procedere come segue:

- effettuare un lavaggio accurato dell'apparecchio (vedi Sezione 7);
- togliere l'alimentazione elettrica agendo sull'apposito interruttore previsto in fase d'installazione e staccare la spina dalla relativa presa;
- apparecchi con condensazione ad ACQUA: chiudere il rubinetto dell'acqua e scaricare la pressione all'interno del tubo di mandata svitandone un portagomma. Si consiglia di rimuovere entrambi i tubi di mandata e scarico e fare uscire l'acqua dagli stessi. Prima di riutilizzarli, dopo un lungo periodo d'inattività, verificare che non siano screpolati o danneggiati e sostituire le eventuali guarnizioni dei portagomma.
- nel caso l'apparecchio sarà immagazzinato in un luogo diverso, raggruppare tutta la documentazione, compreso il presente manuale, ed allegarla all'apparecchio in modo ben visibile (ad esempio mettendola all'interno del cilindro).

Prima di immagazzinare la macchina (con condensazione AD ACQUA), in ambienti con temperatura più bassa di 0°C, è INDISPENSABILE far eliminare tutta l'acqua dal condensatore e dai tubi di mandata e scarico. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

10 MALFUNZIONAMENTI

NEL CASO SI RISCONTRASSE UN MALFUNZIONAMENTO DIFFERENTE DA QUELLI DESCRITTI, SI RACCOMANDA DI RIVOLGERSI DIRETTAMENTE AL SERVIZIO ASSISTENZA.

Nota: i malfunzionamenti descritti NON si riferiscono a problemi riscontrabili in fase d'installazione ma SOLO su apparecchi correttamente installati e precedentemente funzionanti.

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA O INTERROMPE IL FUNZIONAMENTO…

… e con l'interruttore generale su 1 la spia [Z1] del Pulsante ACCENSIONE NON S'ILLUMINA.

Causa: La spina non è inserita correttamente nella presa.

La presa è guasta. Farla sostituire da un tecnico qualificato.

Manca energia elettrica nella rete o nella presa. Controllare che i sezionatori, gli interruttori onnipolari e i differenziali (salvavita) sull'impianto elettrico a monte della presa siano chiusi. Nel caso non lo fossero, prima di chiuderli, accertarsi che nessuno stia effettuando riparazioni elettriche.

Un fusibile di protezione dell'impianto elettrico si è interrotto. Individuare ed eliminare l'eventuale causa del sovraccarico e sostituire i fusibili interrotti con altri dello stesso tipo.

Il cavo di alimentazione è danneggiato. PRIMA togliere l'alimentazione elettrica alla presa, aprendo il sezionatore all'inizio della stessa, quindi scollegare la spina e rivolgersi al Servizio Assistenza.

NON TOCCARE I CAVI ELETTRICI DANNEGGIATI PRIMA DI TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA!

… e con l'interruttore generale su 1 la spia [Z1] del Pulsante ACCENSIONE SI ILLUMINA, ma sul Display compaiono 2 piccoli quadrati e l'apparecchio non funziona ugualmente.

Causa: Il coperchio non è correttamente chiuso o tende ad aprirsi.

Il prodotto solleva il coperchio, a causa di eccessiva quantità o di eccessivo aumento di volume. Utilizzare quantità inferiori di miscela o ingredienti più idonei.

Il magnete del coperchio è danneggiato. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

I CONTATTI MAGNETICI ED I RELATIVI MAGNETI SONO IMPORTANTI DISPOSITIVI PER LA SICUREZZA!

Causa: Si è attivato il pressostato di sicurezza dell'impianto frigorifero. Verificare che l'apparecchio riceva sufficiente aria/acqua di condensazione. Vedere anche il malfunzionamento *"La refrigerazione è insufficiente…"*

Si è attivata la protezione elettrica del compressore, a seguito di sollecitazioni eccessive (ripetuti avviamenti, pressione elevata, surriscaldamento). Spegnere l'apparecchio, attendere alcuni minuti e riprovare. Nel caso l'inconveniente non si eliminasse o dovesse ripetersi frequentemente, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Si è attivata la protezione elettrica dell'agitatore per sovrautilizzo o per sovraccarico meccanico. Controllare che l'eventuale prodotto nel cilindro non sia eccessivamente consistente e non vi siano altre cause di sforzo meccanico. Spegnere l'apparecchio, attendere alcuni minuti e riprovare. Nel caso l'inconveniente non si eliminasse o dovesse ripetersi frequentemente, rivolgersi al Servizio Assistenza.

Nota: In alcuni casi può essere necessario attendere fino a 30 minuti per il raffreddamento delle protezioni termiche.

… e con l'interruttore generale su 1 la spia [Z1] del Pulsante ACCENSIONE S'ILLUMINA, ma l'apparecchio non funziona ugualmente.

Causa: Guasto a parti interne o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

L'APPARECCHIO PROVOCA RIPETUTAMENTE LO SCATTO DELLE PROTEZIONI ELETTRICHE O L'INTERRUZIONE DI FUSIBILI DELLA RETE ELETTRICA.

Causa: La portata dell'impianto elettrico non è sufficiente per alimentare l'apparecchio.

Le caratteristiche elettriche delle protezioni o dei fusibili non sono adatte.

Guasto interno all'apparecchio. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

LA REFRIGERAZIONE È INSUFFICIENTE O SI DISATTIVA IN MODO ANOMALO.

Apparecchi con condensazione AD ARIA:

Causa: Vi sono ostacoli davanti all'apertura del condensatore ad aria, a distanza inferiore a quella prescritta. Ripristinare la distanza minima riportata nel Libretto Tecnico.

La temperatura ambientale è troppo elevata e la condensazione è insufficiente.

Il condensatore ad aria è sporco. Richiedere la pulizia al Servizio Assistenza.

Il ventilatore del condensatore è guasto. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Guasto al sistema frigorifero o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Apparecchi con condensazione AD ACQUA:

Causa: Il flusso d'acqua di condensazione è interrotto o insufficiente.

I tubi dell'acqua presentano strozzature. Evitare schiacciamenti o curve troppo strette.

Il/i rubinetto/i dell'acqua di condensazione sono parzialmente o completamente chiusi.

La valvola pressostatica dell'acqua deve essere regolata nuovamente, o è guasta. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Nota: Per verificare se l'acqua scorre correttamente e se la valvola pressostatica è regolata, è sufficiente staccare momentaneamente il tubo di uscita dell'acqua (all'estremità non collegata all'apparecchio). L'acqua deve fuoriuscire solo quando l'impianto di refrigerazione è in funzione.

La temperatura dell'acqua in ingresso è superiore a quella prescritta nel Libretto Tecnico.

Causa: Il compressore si è surriscaldato per mancanza di aerazione. Pulire esternamente le feritoie e ripristinare le distanze minime per la circolazione dell'aria ai lati dell'apparecchio.

Nota: In alcuni casi può essere necessario attendere fino a 30 minuti per il raffreddamento delle protezioni termiche.

Guasto al sistema frigorifero o all'elettronica di controllo. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

RUMOROSITÀ ANOMALA.

La rumorosità proviene prevalentemente dal cilindro, quando l'agitazione è attiva.

Causa: Le pale raschianti dell'agitatore non sono regolate correttamente. Procedere come descritto nel Par. 7.5 - Regolazione delle pale raschianti.

Si è formato uno strato di ghiaccio tra agitatore e cilindro. La miscela non è idonea o è in quantità insufficiente.

Le pale dell'agitatore potrebbero essere danneggiate o eccessivamente usurate. Verificare che i profili raschianti delle pale in materiale plastico non presentino graffi, ammaccature o evidenti segni di usura non recuperabili con la regolazione. In caso contrario, sostituirli.

L'agitatore e/o il cilindro sono danneggiati o eccessivamente usurati. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Causa: L'agitatore e/o il cilindro hanno subito uno sbalzo termico e sforzano meccanicamente. Fermare l'apparecchio ed attendere alcuni minuti.

La rumorosità NON proviene dal cilindro, oppure è presente anche quando l'agitazione non è attiva.

Causa: Guasto interno all'apparecchio. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

10.1 Segnalazioni d'allarme

Codice d'allarme "ou": tensione alta

Possibile causa: sovralimentazione dalla rete elettrica. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Codice d'allarme "Lu": tensione bassa

Possibile causa: diminuzione temporanea di energia dalla rete elettrica. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Codice d'allarme "CC": cortocircuito

Possibile causa: danno alla parte elettrica. Rivolgersi al Servizio Assistenza.

Codice d'allarme "OC": sovraccarico motore

Possibile causa: il gelato contenuto nel cilindro è diventato troppo solido causando il blocco della coclea. Spegnere la macchina con il tasto [K1], attendere un minuto, riaccendere la macchina e ripetere il ciclo di lavorazione.

Codice d'allarme "Oh": sovratemperatura del dissipatore

Possibile causa: il dissipatore di calore ha raggiunto una temperatura troppo alta (+ 65°C). Rivolgersi al Servizio Assistenza.